



Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Jürg Camenisch, Chur, für Bistro MFIT Trainingszentrum, Wiesentalstrasse 7
- Irene Kurmann, Grüşch, für Bistro Bluamazaina, Masanserstrasse 136
- Yemane Semere, Chur, für Eritrea Club, Bienenstrasse 2
- Hüseyin Demir, Chur, für Pronto Pizza Kurier, Wiesentalstrasse 56
- Cihan Demir, Chur, für Restaurant (Take Away) Fresh Side, Bahnhofplatz 3
- Irena Starcevic, Bad Ragaz, für Restaurant Migros Calandapark, Pargherastrasse 1/3
- Richard Cavelti, Chur, für Restaurant Westend, Kasernenstrasse 83

Baubewilligungen

- Giovanni Viecelli, Chur, für Abbruch und Neubau Pergola auf der Südwestseite sowie Anbau Treppenüberdachung auf der Nordwestseite, Krähenweg 3
- Elisabeth Sulser Zinsli, Chur, vertreten durch Liesch Ott Architekten AG, Chur, für Neubau Einfriedung mit Torabschluss, Aquasanastrasse 38
- Melanie Federspiel und Markus Willi, Chur, vertreten durch Yvonne Michel, Chur, für Neubau Versickerungsanlage für Abwasser, Campodelsweg 35
- Nino Niederreiter, vertreten durch Werkgruppe für Architektur, Suter - Wolf - Partner, Chur, für Abbruch Schopf und Mauer, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Aussen-schwimmbad sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden, Weststrasse, Winterbergweg

Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.



Ein Sommertag auf dem Regierungsplatz geht langsam, aber friedlich zu Ende.

Foto mc

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusage zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigebühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Minderjährige

Zu- und Wegzug Minderjähriger, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2
1. Obergeschoss**

Schiessen

Schiesspflicht 2017

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole
Samstag, 26. August
Sektor rechts 13.30–17.00 Uhr
Nachschiesskurs, Samstag, 28. Oktober
Sektor links nur 300 m 8.30–12.00 Uhr

Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

Der Schütze muss Folgendes mitbringen
– persönliches StGw90 und/oder Pist75
– Gehörschutz
– Leistungsausweis / Schiessbüchlein
– Pisa-Blatt

**Obligatorisch 2017 der Feldschützen
Passugg-Araschgen**
Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 25. August 17.30–19.30 Uhr
Samstag, 26. August 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

Finanzen und Steuern

Fälligkeit Stadt- und Kirchensteuern 2017

Wir erinnern Sie an den Zahlungstermin gemäss Steuerrechnung, wonach der Gesamtbetrag der Stadt- und Kirchensteuern 2017 am **31. August 2017** zur Zahlung fällig wird, sofern die erste Rate bis am 31. Juli 2017 **nicht** überwiesen wurde. Für verspätete Zahlungen muss der gesetzlich vorgeschriebene Verzugszins berechnet

werden. Wir bitten Sie, für Ihre Überweisungen ausschliesslich die vorgedruckten Einzahlungsscheine zu verwenden.

Stadtpolizei

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten. Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbe-polizei, Kornplatz 10, aus.

Pilzschutzbestimmungen

Regierungsbeschluss vom 9. Dezember 1996:

Schonzeit: Vom 1. bis und mit 10. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen aller Art verboten.
Tageskontingent: Pro Person insgesamt 2 kg.

Weitere Bestimmungen: Das Sammeln in Gruppen von mehr als drei Personen, ausgenommen Familien und die vom Justiz- und Polizeidepartement bewilligten Exkursionen, ist verboten. Das mutwillige Zerstören von Pilzen ist untersagt. Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten ist beim Pilzsammeln verboten.

Tiefbaudienste

Masanserstrasse, Quaderstrasse–Salisstrasse

Nacharbeiten Leitungsquerungen Masanserstrasse

Aufgrund der Arbeiten an den Abwasser-, Erdgas- und Elektrozuleitungen (Strassenquerungen) sowie dem Einbau des Belages (Binderschicht) muss die Masanserstrasse auf dem Abschnitt Quaderstrasse–Salisstrasse von Montag, 21. August, bis Samstag, 26. August 2017, stadtauswärts und von Montag, 28. August, bis Samstag, 2. September 2017, komplett jeweils von 19.00 Uhr–5.45 Uhr gesperrt werden. Aufgrund der Komplexität der Arbeiten und um den Individualverkehr nicht zu behindern müssen die Arbeiten in der Nacht erfolgen.

Verkehrsführung 21.–26. August 2017

Der Verkehr stadtauswärts wird ab dem Kreis Masanser-/Quaderstrasse, über die Quaderstrasse–Loëstrasse–Scalärastrasse umgeleitet. Der Stadtbus Chur wird mittels Verkehrsregelung auf der Fahrspur stadtauswärts durch die

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
 - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
 - **Apotheken in der Stadt Chur**
 - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
 - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**
Giacometti-strasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**
Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00
Sa 7.30–18.00
 - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
- *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
 - **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuen-den Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
 - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Baustelle geführt. Der Verkehr stadteinwärts kann normal fahren, es ist jedoch mit Wartezeiten zu rechnen da der Stadtbus ebenfalls auf dieser Fahrspur geführt wird.

Verkehrsführung

28. August–2. September 2017

Der Verkehr Richtung Zentrum wird ab der Masanserstrasse, über die Ringstrasse–Wiesentalstrasse–Gürtelstrasse–Gäuggelistrasse umgeleitet. Der Verkehr stadtauswärts wird ab dem Kreis Masanser-/ Quaderstrasse, über die Quaderstrasse–Loëstrasse–Scalärastrasse umgeleitet. Der Stadtbus kann bis 21.00 Uhr die Masanserstrasse normal befahren, ab 21.00 Uhr wird dieser ebenfalls umgeleitet. Die Haltestellen stadtauswärts (Quaderwiese, Rigahaus, Kreuzgasse, Weinbergstrasse, Heiligkreuz und Weisstorkel) sowie stadteinwärts (Kreuzgasse, Rigahaus, Quaderwiese) entfallen ab diesem Zeitpunkt.

Zufussgehende sind von den Arbeiten nicht betroffen und können den Baustellenbereich ungehindert passieren.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Bauarbeiten

Grabenstrasse, Postplatz–Fontanastrasse

Am Montag, 21. August 2017, beginnen die Bauarbeiten für die Sanierung der Fahrbahn und der Werkleitungen im Bereich Grabenstrasse, Postplatz–Fontanastrasse. Die Arbeiten dauern bis ca. Anfang Dezember 2017.

Verkehrsführung

Ab Montag, 21. August 2017, bis Anfang Dezember 2017 wird der Verkehr auf der Grabenstrasse Richtung Kasernenstrasse via Gäuggelistrasse – Engadinstrasse umgeleitet. Der Verkehr Richtung Masanserstrasse wird nicht behindert. Die Bushaltestelle «Forum» der Linie 1 Richtung Kasernenstrasse wird während dieser Zeit nicht bedient. Es wird eine provisorische Haltestelle an der Engadinstrasse, Höhe GKB Auditorium eingerichtet. Für die Zufussgehenden bleiben die Trottoirs mit Einschränkungen begehbar.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Belagsarbeiten

Cadonaustrasse, Cadonaustrasse Nr. 37–Scalärastrasse

In der Cadonaustrasse, Cadonaustrasse Nr. 37–Scalärastrasse, wird auf der Fahrbahn ein neuer Deckbelag eingebaut. Zudem wird die Bushaltestelle «Waldhaus» stadteinwärts gemäss Behindertengleichstellungsgesetz (BehiG) umgebaut. Die Arbeiten beginnen am Montag, 21. August 2017, und dauern je nach Witterung ca. 3 Wochen.

Während der gesamten Bauzeit ist mit Einschränkungen auf der Fahrbahn zu rechnen. Die Bus-haltestelle «Waldhaus» in Richtung Bahnhof wird ab Montag, 21. August 2017, bis zum Ende der Bauzeit verschoben und provisorisch nach dem Einlenker Scalärastrasse platziert (gegenüber Haltestelle Waldhaus Richtung Seniorenzentrum Cadonau).

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe 18. August–7. September 2017

Aufgabeort Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 7. September 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

Bauherrschaft

Bauobjekt

Foppa Finanz AG, Chur Kataster

Bahnhofstrasse 8, Nr. 1434
Aufstockung Geschäftshaus

Claudio Lardi, Chur

Scalettastrasse 7, Kataster Nr. 3639
Innere Umbauten im Erd- und Zwischengeschoss mit Zweckänderung Laden in Café mit Aussen-gastwirtschaft auf der Südostseite

Ulrich Hartmann, vertreten durch Ing.-Büro Luzi Hartmann AG, Maienfeld

Emserstrasse 51, Kataster Nr. 2141
Neubau Pferdestall und Verschiebung Allwetterplatz

Hochbauamt Graubünden, vertreten durch zoanni baumanagement ag, Chur

Scalärastrasse 17, Kataster Nr. 487
Projektänderung, Überdachung Passerelle Schulprovisorium

Stadt Chur, Chur

Freifeldstrasse 27, Kataster Nr. 7248 (BR 5966)
Neubau Tiefsammelsystem Molok

STWEG Loëstrasse 79A,

Loëstrasse 79A, Kataster Nr. 3789

Chur

Neubau Velounterstand auf der Westseite

Veröffentlichung

(im Kantonsamtsblatt vom 10. August 2017)

Öffentliche Auflage der Planvorlage gemäss Art. 27b Nationalstrassengesetz betreffend N13, AP Salzsiloanlage Chur Süd (622.2-00246)

– Ausführungsprojekt Nr. 13c.3389 vom März 2017

1. Das Eidg. Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK)

- hat gestützt auf Art. 27a–27c des Bundesgesetzes über die Nationalstrassen (NSG; SR 725.11)
- auf Art. 12 der Verordnung über die Nationalstrassen (NSV; SR 725.111)
- sowie auf Art. 27ff des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG; SR 711) das ordentliche Plangenehmigungsverfahren eingeleitet.

2. Öffentliche Planaufgabe

Das Projekt einschliesslich des Umweltverträglichkeitsberichtes und des Rodungsgesuches liegt während der Auflagefrist beim Kanton Graubünden und bei der Stadt Chur während den folgenden Öffnungszeiten zur öffentlichen Einsichtnahme auf:

- Tiefbauamt Graubünden (Büro A 02)
Mo–Fr: 8.00 bis 12.00 Uhr
Grabenstrasse 30, 7000 Chur:
14.00 bis 17.00 Uhr
- Stadt Chur, Stadthaus (1. OG, Empfang),
Masanserstrasse 2, 7002 Chur:
Mo–Fr: zu den üblichen Öffnungszeiten

Die Auflagefrist läuft vom 16. August 2017 bis 15. September 2017.

Das Bauvorhaben ist zur Veranschaulichung im Gelände ausgesteckt respektive profiliert. Ebenso sind die geänderten Grundstücksgrenzen gekennzeichnet. Einwände gegen die Aussteckung oder die Aufstellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim **Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), Kochergasse 10, 3003 Bern**, vorzubringen (Art. 27a NSG).

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverträge eingegriffen, die nicht im Grundbuch vorgemerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort nach Empfang der Anzeige Mitteilung zu machen (Art. 32 EntG).

3. Verfügungsbeschränkung

Vom Tag der öffentlichen Bekanntmachung der Auflage an dürfen ohne Bewilligung des

ASTRA auf dem vom Auflageprojekt erfassten Gebiet keine rechtlichen oder tatsächlichen Verfügungen getroffen werden, welche die Enteignung oder die Erstellung der projektierten Anlage erschweren oder verteuern (Art. 27b Abs. 3 NSG und Art. 42-44 EntG).

4. Anhörung betroffener Dritter

Wer nach den Vorschriften des Eidgenössischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des Bundesgesetzes über die Enteignung Partei ist, kann gestützt auf Art. 27d NSG während der Auflagefrist gegen das Projekt beim **Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), Kochergasse 10, 3003 Bern**, schriftlich mit Antrag und Begründung Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen. Die Gemeinden wahren ihre Interessen mit Einsprache.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den strengen Voraussetzungen in den Artikeln 39–41 EntG sind beim UVEK einzureichen.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Sonntag, 20. August

Stadtfest – Nikolaiplatz

10.00 Uhr **ökumenischer**

Stadtfestgottesdienst

Pfarrer Erich Wyss, Diakon Christoph Brüning und Pfarrer Daniel Jaberg, 2. Mose 19, 1–6
Musikalische Umrahmung:
Grain Square Dixie

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Daniel Wieland
Taufe von Enya Thöny
«Zurück zum Ursprung – die Christen in Korinth»; 1. Korinther 1, 1–3

Kirche Masans

19.00 Uhr **Abendgottesdienst**

Pfarrer Andreas Rade
«Das letzte Drittel»; Ezechiel 36, 26
Kollekte für Die Dargebotene Hand - Telefonseelsorge Ostschweiz und FL

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz
«Dann werdet ihr jubelnd Wasser schöpfen aus der Quelle der Rettung»
Jes. 12, 3. Orgel: Dorothea Dietrich

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz
«Dann werdet ihr jubelnd Wasser schöpfen aus der Quelle der Rettung»
Jes. 12, 3. Orgel: Magdalena Widmer

Mittwoch, 23. August

Kirchgemeindehaus Masans

19.15 Uhr Frauen feiern Gottesdienst
«Brücken bauen»

Donnerstag, 24. August 2017

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr Frühgebet

Martinskirche

12.00 Uhr Das offene Ohr am Mittag mit Pfarrer Erich Wyss

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende

Begegnungscafé

Di, 22.8, 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Gemütliches Beisammensein

Frauenarbeitskreis

Di, 22.8, 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Kantorei St. Martin

Di, 22.8, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 22.8, 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

KiK

jeweils am ersten Sonntag im Monat KiK. Masans. So, 3.9.17, 10 Uhr, Beginn mit den Erwachsenen in der Kirche Masans, anschliessend kindergerechter Gottesdienst im Kirchgemeindegässli

Öffnungszeiten

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag von 14.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr, Freitag von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr

Kirchlicher Sozialdienst

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Sozialdiakon Martin Jäger ist bis 24. September 2017 abwesend. Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung 081 252 27 04 – bitte Anrufbeantworter benutzen, danke

Evang. Kirchgemeinde

Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 20. August

kein Gottesdienst

Pfarrvertretung

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel. 076 544 6277) die Stellvertretung.

Stellenantritt Pfr. C. Kòkai

Ab 20. August ist Pfr. C. Kòkai (Tel. 081 373 11 81) Pfarrer der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 19. August

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 20. August

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: miva – Transport- und Kommunikationsmittel für Länder im Süden

Montag, 21. August

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 22. August

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

Mittwoch, 23. August

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. August

6.30 Uhr hl. Messe

St. Fidelis Gedächtnis

18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen (Krypta)

Freitag, 25. August

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 19. August

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 20. August

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: miva – Transport- und Kommunikationsmittel für Länder im Süden

Mittwoch, 23. August

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. August

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 25. August

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 19. August

18.30 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 20. August

10.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: SolidarMed

Dienstag, 22. August

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. August

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 19. August

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 20. August

10.30 Uhr hl. Messe

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

focusC

Willkommen in unserer Kirche

Calandastr. 38, Chur www.focusc.ch

Sonntag, 20. August

9.30 Uhr Gottesdienst

Segnungsgottesdienst mit Michael
Simonis

Kinder- und Teenie-Programm

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

Verschiedenes

**Blaues Kreuz Graubünden –
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-
problemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum,
Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und
Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem
Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende
Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkohol-
problemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kosten-
los benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnach-
mittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und
Information**

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über
Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und
allgemein über den Umgang mit der Krank-
heit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung
für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und
mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen
Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapie-
formen, möglichen Begleitmassnahmen und
zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Prä-
ventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

Fax 081 300 50 80

info@krebbsliga-gr.ch

www.krebbsliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbe-
hinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst
selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massge-

schneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltags-
bewältigung und sozialarbeiterische Unter-
stützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch

www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Rheumaliga St.Gallen,
Graubünden und Fürstentum
Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz

Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03

E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch

www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs-
und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das
Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre
Angehörige können sich mit ihren Anliegen
vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialber-
atung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen,
nach telefonischer Anmeldung, ab sofort ver-
schiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und
Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem
laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation
und Information. Nähere Auskünfte über die
aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheuma-
liga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum
Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in
Chur an.**

Bewegungskurse:

**Aquawell – die Wassergymnastik der
Rheumaliga**

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin

Auch für Nichtschwimmer geeignet.

Einstieg jederzeit möglich.

**Pro audito Chur plus
Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören –
besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel,
Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audio.ch/vereine

Einsendungen «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 1. September 2017, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 28. August 2017, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Pro Senectute Graubünden

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:
– finanziellen Fragen
– Wohnfragen und Heimeintritt
– Krankheit und Altersdemenz
– persönlichen und familiären Fragen

– Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause
Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Graubünden
Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke
Notfallausweis bei sich tragen.

Dienstag, 22. August 2017 Lü-Alp Campatsch–S-carl durch Lärchen-, Föhren und Arvenwälder

Abfahrt/Retour Chur ab 7.21 Uhr/
Chur an 18.37 Uhr
Wanderzeit 4 Std., Aufstieg 430 m,
Abstieg 548 m, 14 km
Wanderleitung Corina Joos 079 740 48 29
Anmeldung am Montag von 8.00–11.00
Uhr bei der Wanderleitung

Donnerstag, 24. August 2017 Parpan–Lenzerheide

Abfahrt/Retour Chur ab 8.30 Uhr/
Chur an 15.32 Uhr
Wanderzeit 2½ Std., Aufstieg 263 m,
Abstieg 280 m, 7.5 km
Wanderleitung Silvia Liesch, 076 250 57 37/
081 322 71 86
Anmeldung am Mittwoch bis 11.00 Uhr
bei der Wanderleitung

Offenes Singen

Leitung Rico Peterelli, Musiklehrer,
Hans Peter Egli am Klavier
Datum Donnerstag, 24. August 2017
Zeit 14.00–16.00 Uhr
Ort Loësaal, Loëstrasse 26, Chur
Anmeldung nicht erforderlich

VASK Graubünden

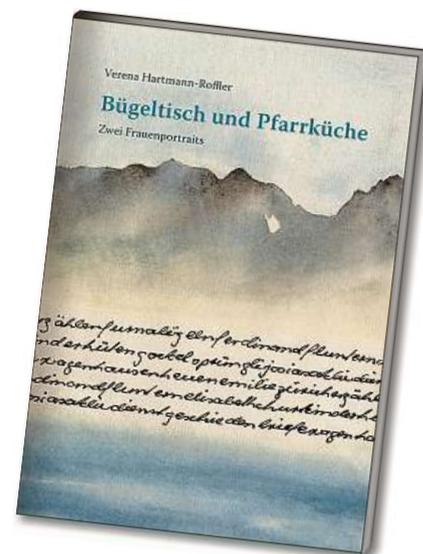
Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/psychisch-Kranken
Postfach, 7208 Malans
Kontakttelefon: 081 353 71 01
vask.Graubünden@bluemail.ch
www.vaskgr.ch

BÜCHER DER AUTORIN VERENA HARTMANN-ROFFLER

Bügeltisch und Pfarrküche

ZWEI FRAUENPORTRÄTS

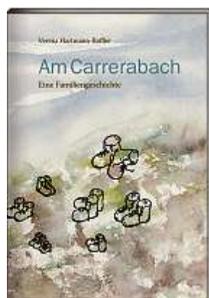
Es ist die Zeit vor und zwischen den beiden Weltkriegen. Emilie wird Glätterin. Schon bald hat sie ihre eigene Kundschaft im reichen Zürich-Fluntern. Manchmal träumt sie davon, eine Dame von Welt zu sein. Nach schwierigen Ehejahren lässt sie sich scheiden. Die Behörden wollen daraufhin ihre Töchter fremdplatzieren. In ihrer Not wendet Emilie sich an ihren Arbeitgeber. Elisabeth wächst als gut behütete Tochter in Chur auf. Ihre unbeschwertere Jugendzeit nimmt mit ihrer Heirat ein abruptes Ende. Verena Hartmann-Roffler erzählt aus dem Leben ihrer Grossmütter, zweier starker Frauen, denen es gelingt, ihren eigenen Weg zu gehen und sich treu zu bleiben – trotz der damaligen Erwartungen, wie eine Frau in der Schweiz zu leben habe.



VERENA HARTMANN-ROFFLER
Bügeltisch und Pfarrküche
ZWEI FRAUENPORTRÄTS
212 Seiten, broschiert
ISBN 978-3-906064-58-1, CHF 34.00

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung
oder bei Somedia Press AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon 055 645 28 63

somedia
BUCHVERLAG



VERENA HARTMANN-ROFFLER
Am Carrerabach
EINE FAMILIENGESCHICHTE
226 Seiten, broschiert
ISBN 978-3-906064-27-7, CHF 34.–

Am Carrerabach

EINE FAMILIENGESCHICHTE

Eine eindrückliche literarische Biografie dreier Frauen zwischen Tradition und Moderne.
Die Autorin nimmt die Leser mit in eine Grossfamilie in den Bündner Bergen in der Zeit zwischen 1922 und 1952. Wir begleiten Maria, Ursula und Nina auf ihrem Lebensweg in der Zeit, in der alles Brauchbare, jeder Draht, jedes Stück Schnur und jedes Brett wiederverwertet wird. Es ist die Zeit der harten Arbeiten auf dem Feld, im Stall und im Garten und des sich selbst Versorgens, die Zeit der langen Fussmärsche, die Maria auf sich nimmt, um zu den Gebärenden zu gelangen, der kalten Füße in undichten Schuhen, des Raureifs am Morgen in den Schlafkammern, aber auch die Zeit des Erzählens – von Märchen, Sagen und Mythen.
Verena Hartmann-Roffler versteht es, eine uns fremd gewordene Lebensweise so zu schildern, dass wir uns mittendrin wännen.

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

18. August 2017 | Nr. 33



Churwalden

Schulstart Schulen Churwalden

Das **neue Schuljahr** beginnt am **Montag, 21. August 2017**. Die Primarschule Parpan eröffnet das Schuljahr um 8 Uhr in der Kirche Parpan. In Malix treffen sich die Kindergarten- und Primarschulkinder um 9.15 Uhr in der Arena beim Schulhaus.

In Churwalden startet das neue Schuljahr für alle Kinder der Primar- und Oberstufe um 9 Uhr im Klassenzimmer/Kindergarten. Die Eröffnungsfeier findet um 11 Uhr im Gemeindesaal Churwalden statt. Auch Sie als Eltern sind herzlich eingeladen, an den Eröffnungsfeiern zum neuen Schuljahr teilzunehmen.

Am **Dienstag, 5. September 2017**, findet um 20 Uhr im Gemeindesaal Churwalden eine Informationsveranstaltung zum neuen Schulkonzept statt.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 18. August 2017–7. September 2017

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 7. September 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: IG Egga Abwasserreinigungsanlage, c/o Andri Derungs und Ursula Hitz, Giacomettistrasse 41, 7000 Chur

Vertretung: Mark Holzbau AG, Tur 6, 7412 Scharans

Bauobjekt: Erstellung einer Aerob biologischen Klein-Kläranlage für die Fraktion Egga mit privaten Zuleitungen, bei Egga 2, Parz. 21068/20152/21272, 7075 Churwalden

Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen entlang öffentlicher Strassen und Gehwege

Gemäss Art. 77 des Baugesetzes der Gemeinde Churwalden haben Einfriedungen, Pflanzen, Lebhägen, Zäune, Parkplätze, Anlagen etc. ein Mindestabstand von 50 cm gegenüber öffentlichen Strassen (Strassen-/Trottoirrand) und Wegen einzuhalten. Beeinträchtigen Pflanzen

fremdes Eigentum, die öffentliche Sicherheit oder verunstalten sie das Orts- und Landschaftsbild, kann die Baubehörde die Beseitigung der Pflanzen anordnen.

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 m von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden (Art. 21 der kantonalen Strassenverordnung).

Das Bauamt Churwalden ersucht die Grundeigentümer, sich an diese Vorschriften zu halten und Bäume/Sträucher entlang von Strassen bzw. Gehwegen **bis spätestens 15. Oktober 2017 entsprechend zurückzuschneiden**.

Im Unterlassungsfall werden diese Arbeiten anschliessend ohne weitere Ankündigung auf Kosten der säumigen Anstösser durch die Gemeinde ausgeführt.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes im Juni

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Friedhof, Abfallbeseitigung

– Für den Bau des TIA in Parpan werden die Fassaden- und Dachdeckerarbeiten im freihändigen Verfahren zum Betrag von Fr. 201 569.10 an die Fa. Bergamin Spenglerei und Bedachungen AG, Valbella, vergeben.

Tourismus, Kultur, Öffentlicher Verkehr

– Für den Bike- und Wanderwegunterhalt werden die Einsetzung einer Trailcrew und das entsprechende planerische Vorgehen festgelegt.

– Um die Frage der Realisierbarkeit eines Nationalen Schneesportzentrums Lenzerheide (NSZ) durch Zusammenarbeit mehrerer Kantone und/oder Standortgemeinden näher zu prüfen, bittet das Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement Graubünden u.a. auch die Gemeinde Churwalden um Stellungnahme. In Absprache mit den Gemeinden der Tourismusregion Lenzerheide spricht sich der Gemeindevorstand grundsätzlich weiterhin für eine Unterstützung finanzieller, infrastruktureller und ideeller Art aus. Die konkrete Unterstützung wird von den Beiträgen der übrigen involvierten Parteien abhängig gemacht. Zudem bleibt die allenfalls notwendige Zustimmung durch den Churwaldner Souverän vorbehalten

Raumordnung, Rechtspflege

– Bewilligte Baugesuche:

– IBC Energie Wasser Chur; Umbau/Erwei-

terung Reservoir Grida: Vergrößerung Fassungsvermögen, Noteinspeisung für benachbartes Reservoir Obergrida, Einbau Trinkwasserkraftwerk (für Druckbrechung und Erzeugung erneuerbarer Energie) sowie separater Traforaum, Parz. 21025, Hanfland, Passugg

– Kunz Helen, Männedorf; Innenumbau/Sanierung mit Fensterersatz, Ausbau Sitzplatz, Ausbruch/Vergrößerung Fenster, Parz. 10303, Oberrütiweg 11, Parpan

– Miteigentümergeinschaft «Ca'nostra», Thun; Sanierung/Umbau Ferienhaus mit Fenstervergrößerung, Anbau Carport, Heizungersatz, Parz. 10050, Alte Landstrasse 15, Parpan

– Peschke Stefan und Kathleen, Lachen; Innenrenovation/Umbau mit Ersatz und Vergrößerung Fenster, Parz. 21046, Bärgliwäg 56, Churwalden

– Pradaschier AG Top, Churwalden; Pistenkorrektur/Terrainveränderung, Parz. 20075, Pradaschier (Talabfahrt Nr. 83, Pargitsch-Portal), Churwalden

– Walser-Portmann Luzi und Gisela, Malix; Sanierung und Vergrößerung Balkon im 1. OG, Parz. 30305, Oberdorfweg 22, Malix

– Crapp Nadja und Rolf; Ersatz Pergola durch Gartenhaus, Parz. 21239, Pradaferzerwäg 14, Churwalden

– Gross Hans Jörg und Christine; Abbruch Saal und Neubau Zweifamilienhaus, Parz. 20364, Hauptstrasse 120, Churwalden

– Gurtner Aurelia und Marcel; Sanierung und bauliche Ergänzungen ZFH, Parz. 20985, Bärgliwäg 19, Churwalden

– Lenzerheide Bergbahnen AG, Vaz/Oberbaz; Erweiterung/Optimierung Trinkwasser- und Beschneiungsleitung, diverse Parzellen, Parpan-Proschieri

– Manser Heidi und August; Umbau und Umnutzung Wohnhaus, Parz. 20442, Hauptstrasse 152, Churwalden

– Haldner Maria; Neubau Unterstand, Parz. 30753, Farnusweg 51, Malix

– Steiner Urs; Anbau unbeheizter Wintergarten, Parz. 10419, Oberrütiweg 1, Parpan

– Für den Schulhausumbau Parpan wird ein Vorprojektungskredit von max. Fr. 20 000.– gesprochen. Der Auftrag wird an die FA. Greddig Walser Architekten AG, Chur, vergeben.

Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr

– Mit der Pflege der Lindenbäume in Malix und Churwalden wird die Fa. Baumpfleagespezialist Furrer, Says, zum Betrag von Fr. 4145.05 beauftragt.

– In Zusammenhang mit dem Ausbau der Brambrüeschstrasse (Kantonsstrasse) wird für den Anteil der Gemeinde an der Stützmauer sowie dem Bau der Gehweganlage ein Kredit von netto Fr. 200 000.– gesprochen.

Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt

– Fabia Bianchi, Passugg und Ursina Kurath, Parpan, werden als Co-Präsidentinnen der Jugendkommission gewählt.

Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern

- Für das Softwareupdate der Geschäfts- und Dokumentationsverwaltung CMIAXIOMA wird ein Kredit von Fr. 9720.– gesprochen.
- Die Finanz- und Rechnungsprüfung wird für weitere vier Jahre zum Pauschalhonorar von Fr. 8000.–/Jahr an die Fa. Gemeindetreuhand, Landquart, vergeben.
- Dem Gesuch der NPO-Organisation Pro Infirmis um Benützung eines Platzes beim Perron auf der nordöstlichen Seite des Busterminals wird stattgegeben.
- Der Post Immobilien AG wird auf Anfrage mitgeteilt, dass die Gemeinde in Bezug auf das ehemalige Postgebäude Churwalden bei Interesse des Gewerbes die Schaffung einer Dienstleistungszone in die Wege leiten würde.
- Der Gemeindevorstand lässt sich zur Teilrevision des Gesetzes über die politischen Rechte im Kanton Graubünden und Schaffung der Rechtsgrundlagen für Electronic Voting (E-Voting) vernehmen. Insbesondere werden Vorbehalte in Bezug auf die damit zu erwartenden finanziellen und personellen Mehraufwendungen und zur Einführung des Anmeldeverfahrens bei kommunalen und kantonalen Majorzwahlen gemacht.

Gesamterneuerungswahlen Gemeinde Churwalden vom 4. September 2017

für die kommunalen Gesamterneuerungswahlen (Legislaturperiode 2018–2021) sind der Gemeinde bisher folgende Kandidaten und Kandidatinnen (in alphabetischer Reihenfolge) bekannt:

Gemeindevorstand:

Amt
Gemeindepräsident/in (Wahlkreis Gesamtgemeinde)
Kandidaten/Kandidatinnen
Raschein Margrith, Parpan (bisher Mitglied WK Parpan)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Churwalden
Kandidaten/Kandidatinnen
Brunold Bernardo, Churwalden (bisher)
Hemmi Thomas, Churwalden (bisher)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Malix

Kandidaten/Kandidatinnen
Held Brigitte, Malix (bisher)
Schierle Martin, Malix (bisher)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Parpan
Kandidaten/Kandidatinnen
Schumacher Rolf, Parpan (bisher)

Schulrat:
Amt
Schulratspräsident/in (Wahlkreis Gesamtgemeinde)
Kandidaten/Kandidatinnen
Roffler Markus, Churwalden (bisher)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Churwalden
Kandidaten/Kandidatinnen
Brunold-Kilchmann Nicole, Churwalden (bisher)
Dosch Andrea, Churwalden (bisher)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Malix
Kandidaten/Kandidatinnen
Flisch Jennifer, Malix (bisher)
Spescha Gery, Malix (bisher)

Amt
2 Mitglieder Wahlkreis Parpan
Kandidaten/Kandidatinnen
Zwahlen Martina, Parpan (bisher)

Geschäftsprüfungskommission:
Amt
1 Mitglied Wahlkreis Churwalden
Kandidaten/Kandidatinnen
Hestler Otto, Churwalden (bisher)

Amt
1 Mitglied Wahlkreis Malix
Kandidaten/Kandidatinnen
Schocher Claudio, Malix (bisher)

Amt
1 Mitglied Wahlkreis Parpan
Kandidaten/Kandidatinnen
Schmid Margrit, Parpan (bisher)

Weitere Kandidaten und Kandidatinnen können der Gemeinde (gemeinde@churwalden.ch) laufend bekannt gegeben werden.

Feuerwehrkommando Churwalden Übungsdaten 2017

Kaderübungen

Sa.	26.08.	07.30 – 18.00	Churwalden
Di.	05.12.	19.30 – 22.30	Malix

Mannschaftsübungen

Mi.	06.09.	20.00 – 22.00	Churwalden
Do.	05.10.	20.00 – 22.00	Malix
Mo.	13.11.	19.30 – 22.30	Ems Chemie
Do.	16.11.	19.30 – 22.30	Ems Chemie

Abschlussessen
Fr. 27.10. ab 19.30 Uhr Churwalden

Frauenverein Churwalden/Parpan

Kaffee- und Kuchenstand am Bike-Attack vom Samstag, 26. August, und Sonntag, 27. August 2017.
Besuchen Sie uns am Stand und unterstützen Sie mit ihrer Konsumation unsere gemeinnützigen Tätigkeiten. Samstag ab 12 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr. Gerne nehmen wir auch Backwaren für den Verkauf entgegen. Auskunft: Frieda Brassler, Tel. 081 382 19 06 oder 079 334 18 29, E-Mail: chrigel.brassler@bluewin.ch

Gemeinde Churwalden und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

Ökumenischer Berggottesdienst
Sonntag, 20. August 2017, um 10.00 Uhr beim Ambrosiusbrunnen, Brambrüesch/Malix
Informationen: Wilma Fischer
Tel. 079 305 56 08
E-Mail: info@brambruesch.com

Seniorenwandergruppe Malix

Datum: Donnerstag, 24. August 2017
Wanderung: in Tenna zum Wasserfall
Treffpunkt: Postautodeck Chur 9.30 Uhr
Postauto: Lenzerheide ab 8.23 Uhr
Chur an 9.02 Uhr
Zug: Chur ab 9.56 Uhr
Postauto: Versan ab 10.18 Uhr
Tenna an 10.47 Uhr
Postauto: Tenna ab 15.58 Uhr
Zug: Chur an 17.01 Uhr
Verpflegung: aus dem Rucksack
Bei schönem Wetter Grillieren
Anmelden: bis Montag, 21. August 2017 bei Agatha Caspar
Tel. 081 252 72 02

Schützenverein Malix

Letzte obligat. Bundesübung 2017
Schiessplatz: Malix Oberdorf
Datum: Freitag, 25. August 2017
Schiesszeit: 17.–19.30 Uhr
Büroschluss 18.45 Uhr

Hinweis zu obligatorischen Bundesübung

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:
– Aufgebots Schreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
– Persönliche Dienstwaffe
– Dienst- und Schiessbüchlein oder Militärischer Leistungsausweis
– ID oder anderweitiger Ausweis

Vorschau – Grümpelschiessen 2017

Öffentlicher Feldgottesdienst
Der Anlass findet am Samstag, 9. September 2017, tatt. Das Programm wird in den nächsten Wochen publiziert.

Ökumenischer Berggottesdienst

Die katholische und evangelische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

Ökumenischer Berggottesdienst
Sonntag, 20. August 2017, um 10.00 Uhr
beim Ambrosiusbrunnen, Brambrüesch/Malix
Informationen: Wilma Fischer
Tel. 079 305 56 08, E-Mail: info@brambruesch.com

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 20. August
10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf
Brambrüesch

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 20. August
10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf
Brambrüesch

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 20. August
10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf
rambrüesch

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Samstag, 19. August
18.00 Uhr hl. Messe, Pfr. Dieter Kaufmann
Gedächtnis für Elisabeth u.
Martin Caspar-Menig; Otto Dosch

Sonntag, 20. August
10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf
Brambrüesch

Freitag, 25. August
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof,
Don Martino Mantovani

Bauvorhaben: samtservice, Grossbruggerweg 1, 7000 Chur
Projektänderung Umgebung Primarschulhaus (Unterstände, Pausenkiosk), Taminserstrasse, Parzelle 335

Bauherrschaft: Curdin und Elisa Foppa-Bonorand, Löslweg 17, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Balkongeländer erneuern, Latenzaun Südgrenze, Vordach, Keller-Gittertüre, Löslweg 17, Parzelle 1388

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Bevölkerungsinformation Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das Trinkwasser im Verteilnetz.

Befund «Alle Proben vom 26. Juli 2017 entsprachen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung

Herkunft Wasser Quellwasser (80%) Grundwasserergänzung

Gesamthärte 23,1 in französischen Härtegraden

Nitratgehalt Anforderung NO₃ mg/l < 40 / gemessen 5 mg/l

Magnesium gemessen 25,7 mg/l
Calcium gemessen 50,3 mg/l

Der Messbericht sowie auch diejenigen der letzten Jahre sind auf www.felsberg.ch unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 11, zur Verfügung.

leins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen! Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch.

Problematik Parkierung auf Trottoir vor dem Coop

Leider müssen wir immer wieder feststellen, dass das Trottoir vor dem Coop (Vordere Gasse) zum Parkieren missbraucht wird. Der Coop hat Parkplätze für die Kundinnen und Kunden und wir bitten alle, diese zu benutzen.

Die Fussgängerinnen und Fussgänger, oft Kinder, müssen wegen der parkierten Autos oft auf die Strasse ausweichen. Beim Coop haben die Anwohner teilweise Mühe, zu ihren Liegenschaften zu gelangen und sie reklamieren zu Recht bei der Gemeinde. Andere Verkehrsteilnehmer/innen sind gezwungen, Slalom zu fahren und oft auf die Gegenfahrbahnseite zu wechseln, was gefährlich ist.

Die Gemeindepolizei wird die Anzahl Kontrollen erhöhen und fehlbare Personen konsequent wegen Parkierung auf dem Trottoir verzeigen (Bussenhöhe: Fr. 120.–) Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Samstagen jeweils von 19 bis 22Uhr geöffnet:
26.8.2017/2.9.2017/9.9.2017/16.9.2017/
23.9.2017/30.9.2017/7.10.2017/**Herbstferien**/
28.10.2017/4.11.2017/11.11.2017/18.11. 2017/
25.11.2017/2.12.2017/9.12.2017/16.12. 2017/
Weihnachtsferien

Clean-up-Day – Die Gemeinde Felsberg räumt auf

Am Freitag, 8. und Samstag, 9. September 2017 findet in der ganzen Schweiz der Clean-Up-Day statt. An diesen Tagen sammeln Gemeinden, Schulklassen, Vereine und Unternehmen herumliegenden Abfall ein und leisten damit einen aktiven Beitrag für die Lebensqualität in ihrer Gemeinde und eine saubere Umwelt.

Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2017 findet im Schiessstand Felsberg am Samstag, 26. August 2017, von 9 bis 11.30 Uhr statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

– Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüch-

Auch die Gemeinde Felsberg macht mit und organisiert eine Clean-Up-Aufräumaktion für mehr Sauberkeit im Dorf/ für Jung und Alt und zwar am Samstag, 9. September 2017, ab 9.30 Uhr. Ziel ist es, möglichst viel herumliegenden Abfall einzusammeln und anschliessend fachgerecht zu entsorgen. Damit setzt die Gemeinde ein Zeichen gegen Littering und für eine saubere Schweiz.

Wer mitmachen will, ist herzlich willkommen. Je mehr Leute mithelfen, desto grösser die Wirkung, die wir erzeugen. Bei Minderjährigen wird das Einverständnis der Eltern vorausgesetzt. Wetterfeste Kleider und gutes Schuhwerk werden empfohlen.



Felsberg

Bauwesen

Bauherrschaft: Politische Gemeinde Felsberg, Schulstrasse 1, 7012 Felsberg
Projektverfasser: Architekturbüro Marcel Liesch, dipl. Archt. HTL/SIW/SWB, Paradiesgasse 11, 7000 Chur

Bauvorhaben: Umnutzung/Erweiterung Feuerwehrlokal, Taminserstrasse, Parzelle 711

Bauherrschaft: Politische Gemeinde Felsberg, Schulstrasse 1, 7012 Felsberg
Projektverfasser: Lazzarini AG, Immobilienge-

Programm Clean-up-Day Felsberg:

Organisation:

Gemeinde Felsberg (Zusammenarbeit Schule, Forst/Werkgruppe, Verwaltung)

Wann: 9. September 2017

Was:

Gemeinsam räumen wir das Dorf auf und entsorgen die gesammelten Abfälle und Wertstoffe fachgerecht. Danach gibt es für alle auch eine Verpflegung auf dem Oberstufenpausenplatz (bei schlechter Witterung in der Aula).

Treffpunkt:

ab 9.00 Uhr Begrüssung mit Kaffee/Gipfeli auf dem Pausenplatz der Oberstufe

9.30–ca.12.00 Uhr Aufräumaktion, Start bei Oberstufenschulhaus Felsberg

ab 11.30 Uhr Festwirtschaft auf Pausenplatz

Ausstattung:

Es stehen einige Westen und Handschuhe und natürlich Sammelsäcke für die Teilnehmer/innen zur Verfügung. Wetterfeste Kleider und gutes Schuhwerk werden empfohlen.

Ausstellung/Informationen:

In der Aula kann man sich zum Thema Abfallentsorgung informieren und es gibt eine Erlebnisausstellung «Wasser – alles klar!».

Auch Personen, die an der Aufräumaktion nicht teilnehmen können, sind herzlich eingeladen, die Ausstellung und Informationen in der Aula anzuschauen und sich bei der Festwirtschaft zu stärken.

Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Wer dürstet, der komme und nehme vom Wasser des Lebens, umsonst.» Offenbarung 22, 17

Gott ist überall

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Abba Doulas, der Schüler von Abba Bessarion, sprach: «Als wir eines Tages am Meer entlanggingen, hatte ich Durst. Also sagte ich zu Abba Bessarion: 'Abba, ich bin sehr durstig.' Da betete der Weise und sprach zu mir: 'Trink aus dem Meer.' Als ich das Wasser trank, war es süss, und ich goss es in eine Flasche, um später nicht wieder durstig zu werden. Als der Abba dies sah, fragte er mich: 'Warum tust du das?' Ich antwortete: 'Verzeiht mir, aber ich möchte nachher nicht wieder Durst bekommen.' Darauf sprach der Weise: 'Gott ist hier, und Gott ist überall.'» Mit segensreichen Grüssen

Pfarrer Fadri Ratti

Predigtgottesdienst

Sonntag, 20. August, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfrn Astrid Weinert. Kollekte: Schaffung eines Jugendtreffs in der Val Müstair.

Voranzeige – Gottesdienst zur Begrüssung der Konfirmanden

Sonntag, 27. August, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg., Thema: Colors. In diesem Gottesdienst begrüssen wir die 14 neuen Konfirmandinnen

und Konfirmanden, die eben von ihrer Konfreise aus Rom zurückkommen sind. Dazu taufen wir Madlaina Bucher. Mitwirkung der Sängerinnen Lara Desax und Jyll Jäger. Vorgängig Zmorga für Eltern und Konfirmanden, Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: Jugendarbeit in der Gemeinde.

Seniorenflug zum Walensee

Mittwoch, 6. September, 9.15 bis ca. 18.00 Uhr. Treffpunkt beim Parkplatz Turnhalle, Fahrt mit dem Car über den Kerenzerberg nach Wesen. Mittagessen. Dann Schifffahrt, wer will mit einer halbstündigen Wanderung dazwischen. Aufenthalt in Quinten. Weiterfahrt mit Schiff nach Walenstadt und dann mit Car ab Schiffsteg zurück nach Felsberg. Kosten: Fr. 80.– mit Car- und Schifffahrt sowie Mittagessen ohne Getränke. Anmeldung bis Mittwoch, 30. August, bei Hedy Putzi, Telefon 081 252 53 58 oder 079 284 37 80, Mail: h.putzi-brunett@bluewin.ch.

Zu guter Letzt

«Wenn man etwas Unangenehmes zu sagen hat, sollte man stets ganz aufrichtig sein.» Oscar Wilde (1854–1900).



Haldenstein

Baugesuch

Öffentliche Auflage: 18.8.2017–7.9.2017 während den Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei
Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft Marc und Martina Rischatsch, Gasswis 2, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben Wärmetechnische Sanierung und Umbau EFH, Parz. 383, Gasswis 2, 7023 Haldenstein

Sprechstunde Gemeindepräsidentin

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung monatlich eine Sprechstunde für sämtliche Belange der Gemeinde Haldenstein an. Die nächsten Termine sind wie folgt festgelegt:

Montag, 28.8.2017, 17.00–18.00 Uhr

Montag, 25.9.2017, 17.00–18.00 Uhr

Personen, welche die Sprechstunde nutzen möchten, melden sich bitte im Voraus telefonisch (081 353 22 20) oder per E-Mail (gemeinde@haldenstein.ch) bei der Gemeindeverwaltung an.

Schulbeginn 2017/18

Liebe Kindergartenkinder
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Eltern, Angehörige und Freunde der Schule Haldenstein

Wir freuen uns auf unseren gemeinsamen Schulstart am Montag, 21. August 2017, um 9.00 Uhr in der Turnhalle Haldenstein.

Unser Motto: Uf und davo

Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein

Sonntag, 20. August

11.00 Uhr Gottesdienst bei der Waldhütte
Herzlich eingeladen sind alle, besonders die Erstklässler und Haldensteiner Schüler!

Auf Eure Teilnahme freuen sich Pfarrer Simon Becker, Polina Charnetckaia an der Querflöte und das ganze Vorbereitungsteam. Parkplätze hat es beim Oldishaus, Mitfahrgelegenheiten können organisiert werden.

Sonntag, 27. August

Gottesdienst in der Region



Maladers

Der Gemeindevorstand

- beschliesst einen Nachtragskredit für eine externe Projektbegleitung für das Fusionsprojekt mit der Stadt Chur
- genehmigt das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 21. Juni 2017
- beschliesst auf Anfrage der Interessengemeinschaft Bündnerischer Konzessionsgemeinden diese in ihrem «Kampf um die Wasserzinsen» mit einem Beitrag von Fr. 500.– zu unterstützen
- genehmigt einen Bericht mit Kostenschätzung für notwendige Instandstellungsarbeiten an den Anlagen der Wasserversorgung (v.a. Reservoirs); das Projekt wird in den Vorschlag 2018 aufgenommen und unterliegt der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung
- genehmigt Unterlagen für eine Teilrevision der Ortsplanung zu Händen der Mitwirkungsaufgabe (diese wird demnächst im Amtsblatt ausgeschrieben)
- erteilt den Auftrag an das Ingenieur- und Planungsbüro Hartmann & Monsch AG, Parpan, für das Erstellen eines Parkierungskonzeptes
- nimmt eine Einsprache beim zuständigen kantonalen Departement gegen das festgelegte Beizugsgebiet im Zusammenhang mit der geplanten Sanierung des Birkwaldweges zur Kenntnis und nimmt dazu Stellung
- behandelt diverse Baugesuche

Veranstaltung Aktives Maladers

Erlebniskochen mit dem neuen «Thermomix» (Küchenmaschine mit 12 Funktionen) am **Montag, 28. August 2017, um 18.30 Uhr**, im Schulhaus. Informationen und Anmeldung bis

am 24. August 2017 bei Fabienne Rindlisbacher,
Tel. 079 750 94 40

**Evang. Kirchgemeinde
Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft
Steinbach und Maladers

Sonntag, 20. August

9.30 Uhr Begrüssungsgottesdienst Pfr. C. Kòkai

Pfarrvertretung

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas
Dietrich (Tel. 076 544 62 77) die Stellvertretung.

Stellenantritt Pfr. C. Kòkai

Ab 20. August ist Pfr. C. Kòkai (Tel. 081 373 11 81)
Pfarrer der Pastorationsgemeinschaft Steinbach
und Maladers.

**Katholische Kirchgemeinde
Maladers**

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit
Castiel, Calfreisen, Lüen

Sonntag 20. August

10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst mit der
kath. Pfarrei und der reformierten
Kirchgemeinde von Arosa.
Zelebrenten: Pfr. Ursula Müller und
don Martino Mantovani
Musik: Kapelle Familie Butzerin

Pfarrer Don Martino Mantovani
Telefon 079 202 62 82
martinodon@bluewin.ch
c/o Priesterseminar St. Luzi
alte Schanfiggerstr. 7, 7000 Chur



Trimmis

**Alpgottesdienst Alp Laubenzug
Trimmis**

Am 20.8.2017 findet bei gutem Wetter ein
ökumenischer Alpgottesdienst auf der Alp Lau-
benzug, Trimmis, unter Mitwirkung der Kirch-
gemeinden aus den Gemeinden Trimmis und
Grüsch statt.

Die Alp Laubenzug ist über Valzeina mit dem
Auto gut erreichbar. Die Gebühren-pflicht für
das Befahren der Strasse sowie für das Par-
kieren ist an diesem Tag aufgehoben. Es wird
eine Busverbindung auf die Alp Laubenzug or-
ganisiert. **Eine Anmeldung ist bis Freitag,
18.8.2017, 14.00 Uhr** bei der Gemeindever-
waltung unter der Nummer 081 354 99 33 oder
e-mail: elisabeth.pfister@trimmis.ch erforderlich.

Abfahrt: 10.15 Uhr Obersays, Posthaltestelle
10.30 Uhr Parkplatz Oberstufen-
schulhaus Trimmis

Rückfahrt: 15.30 Uhr bis Trimmis
16.30 Uhr bis Obersays
17.00 Uhr letzte Rückfahrt

Der Fahrpreis für die Hin- und Rückfahrt beträgt
Fr. 25.– (bitte entsprechender Betrag bereithal-
ten) und beim Buschauffeur direkt begleichen.
Über die Durchführung des Alpgottesdienstes je
nach Wetterlage gibt Ihnen
Tel. 081 354 99 33 am Sonntag ab 6.00 Uhr
Auskunft.

Programm Alpgottesdienst Laubenzug:

10.30 Uhr Eröffnung Festwirtschaft
11.30 Uhr Alpgottesdienst mit Kreuzsegnung
und mit musikalischer Umrahmung
12.30 Uhr Mittagessen, Äplermagronen u./o.
Feines vom Grill
ab 12.30 Uhr Unterhaltung mit der Buramusik
Trimmis

**2. und letzte obligatorische Schiess-
übung 2017 Schiessstand Crestis, Says**

Am Donnerstag, 24. August 2017, findet von
18.00–20.00 Uhr die 2. Obligatorische Schies-
sübung beim Schiessstand Crestis, Says, statt.
Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahr-
ganges 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen
beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubrin-
gen:
– Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der
Schiesspflicht
– persönliche Dienstwaffe
– Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer
Leistungsausweis

Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor
Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

**Eröffnung Schul- und Kinder-
gartenjahr 2017/18**

Schulbeginn am Montag, 21. August 2017:

9.00 Uhr Alle Schülerinnen und Schüler im
Klassenzimmer, Erstklässler in Be-
gleitung der Eltern
9.00 Uhr Alle Kinder vom 2. Kindergartenjahr
im jeweiligen Kindergarten
9.30 Uhr Alle Kinder vom 1. Kindergartenjahr
in Begleitung der Eltern im jeweili-
gen Kindergarten

Eröffnungsfeier:

9.45 Uhr auf dem Pausenplatz der Oberstufe
(Kaffee ab 9.00 Uhr im Foyer der
Oberstufe)

Zur Eröffnungsfeier und zum Kaffee sind alle El-
tern, Erziehungsberechtigten und Angehörigen
recht herzlich eingeladen.

Unterricht am ersten Schultag

Unterrichtsende am Morgen für alle um 11.45 Uhr
Nachmittags gemäss Stundenplan

Klassenzuteilungen 2017/18

Kindergarten

Galbutz S. Schmid/E. Niggli
Saliét 1 A. Burri

Saliét 2 R. Tanner
Pavillon S. Tannò

Primarschule

1A T. Kornberger
1B/2B D. Köppel
2A S. Cafflich / A. Michel
3A F. Heini
3B/4B R. Mastria
4A M. Bodenmann
5A L. Hosig
5B M. Cathomen
6A N. Casanova
6B S. Wasescha

Oberstufe

1. Real F. Fetz
1. Sek C. Meuli
2. Real H. Hemmi
2. Sek O. Lombriser
3. Real W. Caprez
3. Sek P. Brazerol

Integrative Förderung

Kindergarten R. Andri

Primarschule R. Andri
F. Bontognali
S. Bonderer
F. Niederer

Oberstufe C. Zwick

Begabungsförderung N. Casanova

Fachlehrpersonen Primarstufe

M. Aschwanden
M. Bodenmann
S. Janssen
A. Michel
A. Wasescha

Fachlehrpersonen Oberstufe

H. Erni
K. Gurt
S. Janssen
E. Vetsch
C. Weisskopf

Schulhort

M. Jann
M. Zumbühl

Ferienplan 2017/18

Erster Schultag	Mo 21.08.2017
Herbstferien	Sa 07.10.2017–So 22.10.2017
Weihnachtsferien	Sa 23.12.2017–So 07.01.2018
Sportferien	Sa 24.02.2018–So 04.03.2018
Frühlingsferien	Sa 21.04.2018–So 06.05.2018*
Letzter Schultag	Fr 29.06.2018
Sommerferien	Sa 30.06.2018–So 19.08.2018

*Abweichung gegenüber dem Ferienplan der
Stadt- und Kantonsschule Chur

Zusätzliche schulfreie Tage:
Weiterbildung LP Mi 27.9.2017

Allerheiligen	Mi	1.11.2017
Josefstag	Mo	19.3.2018
Karfreitag	Fr	30.3.2017
Ostermontag	Mo	2.4.2018
Auffahrt	Do und Fr	10./11.5.2018
Weiterbildung LP	Mi	16.5.2018
Pfingstmontag	Mo	21.5.2018

Tage der offenen Türe
Fr 3.11.2017 und Di 10.4.2018

Aktuelle Daten und weitere Ferienpläne stehen auf der Homepage der Gemeinde Trimmis zur Verfügung: www.trimmis.ch

Schulrat

Theus-Bergamin Manuela, Schulratspräsidentin
Bossi Andreas, Schulrat
Recher Sanna, Schulrätin

Schulleitung

Schulleiter Schönenberger Thomas
Salieststrass 9, 7203 Trimmis
Telefon 081 254 56 10
E-Mail schulleitung@schuletrimmis.ch

Erreichbarkeit Mo bis Fr 10.20–12.00 Uhr,
13.30–15.00 Uhr

Falls der Schulleiter während dieser Zeiten nicht erreicht werden kann, so hinterlassen Sie wenn möglich eine Nachricht oder eine E-Mail an: schulleitung@schuletrimmis.ch

Gesprächstermine gemäss telefonischer Vereinbarung

Schulsekretariat

Schulsekretärin Häny Schrofer Monika
E-Mail sekretariat@schuletrimmis.ch
Telefon 081 254 56 10

Wir wünschen allen Kindern und Jugendlichen einen guten Start und ein erfolgreiches Schul- und Kindergartenjahr.

2. und letzte obligatorische Schiessübung 2017, Schiessstand Trimmis

Am Mittwoch, 30. August 2017, findet von 17.30–20.00 Uhr die 2. und letzte obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt.

Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrganges 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden.

Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Einwohnerkontrolle

Schalteröffnung Gemeindeverwaltung
Montag: 14.00–18.00 Uhr; Dienstag–Freitag: 14.00–17.00 Uhr und Mittwoch: 7.30–11.00 Uhr

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Malefirsten (zurückschneiden Sträucher/Hecken/Büsche)

Wir bitten die Grundeigentümer, gestützt auf die Flurordnung, Art. 3, und Polizeiordnung, Art. 16, der Gemeinde Trimmis, an öffentlichen Wegen bis am 30. September 2017 zu malefirsten. An öffentlichen Wegen müssen überhängende Äste bis auf eine Höhe von 4 m zurückgeschnitten werden. Lebendhecken, Büsche und Blumen sind so zurückschneiden, dass die Verkehrsübersicht gewährleistet ist. Dabei ist zu berücksichtigen, dass bei Nässe und Schnee die Äste um einiges mehr ins Strassenareal hineinragen können als bei Trockenheit.

Die Gemeinde wird nach Ablauf der Frist eine

Kontrolle durchführen und allenfalls zu Lasten der säumigen Grundeigentümer malefirsten.

Mobile Heizungen im Freien

Gemäss den Energievorschriften des Kantons Graubünden ist der Betrieb mobiler Heizungen im Freien für gewerbliche Zwecke nur zulässig, wenn der Verursachte CO₂-Ausstoss kompensiert wird. Unter mobile Heizungen im Freien fallen insbesondere Heizpilze sowie Wärme- und Infrarotstrahler. Um die Zulässigkeit des Betriebes zu bescheinigen, müssen mobile Heizungen im Freien mit einer bzw. mehreren Vignetten versehen sein. Die Vignetten sind bei der Gemeindeverwaltung zu beziehen. Die Gemeinde wird den Erlös der verkauften Vignetten einer Organisation zukommen lassen, welche auf die Kompensation von CO₂ spezialisiert ist. Der Preis für eine Vignette beträgt Fr. 60.–. Bei Geräten bis und mit einer maximalen Heizleistung von 14 kW ist je Gerät eine Vignette anzubringen. Übersteigt die maximale Heizleistung eines Geräts 14 kW, ist pro weitere 14 kW eine weitere Vignette anzubringen. Wir bitten um Kenntnisnahme.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Sonntag, 20. August

11.30 Uhr Ökumenischer Alpgottesdienst Laubenzug mit Trimmiser Puuramusik Pfr. Helmut Gehrmann, Pfr. Josias Burger und Sozialdiakon Johannes Kuoni. Das Fahrverbot ist aufgehoben. Reservation Fahrdienst und Auskunft über Durchführung (ab 6 Uhr): Tel. 081 354 99 33. **Bei schlechtem Wetter Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche Says.**

Donnerstag, 24. August

19.30 Uhr Generalversammlung Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Samstag, 26. August

20.30 Uhr Kinokirche Openairfilm, ref. Kirche Untervaz

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 18. August

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 19. August

17.00 Uhr Vorabendmesse Stiftmesse: Lorenz und Waldburga Gadiant-Dünser

Sonntag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Für die Bedürfnisse der Pfarrei
11.30 Uhr Ökum. Alpgottesdienst am Laubenzug mit Weihung des Alpkreuzes

Montag, 21. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 22. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 23. August

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 24. August

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 25. August

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe



Tschierschen-Praden

Verkehrsbehinderung auf der Strasse Trügliboden–Spina

Vom 11. bis 15. September 2017 kommt es infolge Belagsarbeiten auf der Strasse Trügliboden–Spina zu Verkehrsbehinderungen für Motorfahrzeuge. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Traktanden der Gemeindeversammlung vom Freitag, 18. August 2017

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 18. August 2017 um 20.00 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle in Tschierschen statt. Die Traktanden wurden festgelegt:

1. Grundsatzentscheid Sanierung Trinkwasserversorgung mit oder ohne Trinkwasserkraftwerk
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 24. März 2017
3. Kreditüberschreitung Schiessstand Meiersboden
4. Genehmigung Jahresrechnung 2016
5. Revisionsberichte
6. Genehmigung Kredit für neues Gemeindefahrzeug
7. Genehmigung Kredit für Instandstellungsmaßnahmen Kanalisationsnetz
8. Grundsatzentscheid neues Konzept Strassenbeleuchtung
9. Finanzierung Werbedrucksachen Winter 17/18
10. Varia

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 20. August

Kein Gottesdienst

Pfarrvertretung

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel.:076 544 6277) die Stellvertretung.

Stellenantritt Pfr. C. Kökai

Ab 20. August ist Pfr. C. Kökai (Tel. 081 373 11 81) Pfarrer der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

CORNELIA VINZENS

NUS SAVEVAN DA NUOT AUTER | ETWAS ANDERES KANNTEN WIR NICHT

PORTRET D'INA GENERAZIUN EN SURSELVA.
PORTRÄT EINER GENERATION IN DER SURSELVA.

«Etwas anderes kannten wir nicht.» Senioren aus dem Bündner Tal Surselva erzählen aus ihrem Leben. Unverblümt und mit Liebe zum Detail. Geschichten, die berühren.

Erzählt werden keine Biografien, sondern bestimmte, ausgewählte Ereignisse aus dem Leben jedes Einzelnen. Zusammen bilden diese Facetten das Bild einer in der Surselva aufgewachsenen Generation. Eine Generation, welche die Brücke schlägt von der Zeit der Weltkriege, der Krisen und Arbeitslosigkeit, des religiösen Lebens vor dem Zweiten Vatikanischen Konzil zur heutigen globalen Wohlstandsgesellschaft.



CORNELIA VINZENS
Nus savevan da nuot auter | Etwas anderes kannten wir nicht

PORTRET D'INA GENERAZIUN EN SURSELVA.
PORTRÄT EINER GENERATION IN DER SURSELVA.

464 Seiten, gebundene Broschur
ISBN 978-3-906064-60-4, CHF 48.00 / EUR 47.50 (D)



Somedia Buchverlag ist jetzt auch auf Facebook zu finden



Erhältlich bei: Somedia Press AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon 055 645 28 63

somedia
BUCHVERLAG